

<<汉保保汉翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<汉保保汉翻译教程>>

13位ISBN编号：9787560016368

10位ISBN编号：7560016367

出版时间：1999-11

出版时间：外研社

作者：刘知白

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<汉保保汉翻译教程>>

### 内容概要

《汉保保汉翻译教程》内容简介：本教程供我国保加利亚语专业高年级学生和自学者使用，亦可供学习汉语专业的保加利亚学生参考。

《汉保保汉翻译教程》包括下列内容：一、翻译理论和技巧——对汉保两种语言词汇学和语法的某些范畴进行简单对比，初步探讨两种语言互译中值得注意的一些问题。

二、翻译实践材料——各种题材的课文或词句汇编，用来做多种形式的翻译练习，汉译保、保译汉、笔译、口译（读译稿、即席翻译、同声传译等）穿插进行。

目前，汉保双语辞书稀少，为节省读者查找生词的时间，有的课文后附有生词表。

为对某些常见话题提供较多的信息，有的课文篇幅较长，教学中可视情况分段灵活处理。

有的课文模拟了参观访问的情景，在条件允许时赴实地或在课堂布置出的类似情景下做翻译实习，可加深学习印象。

许多课文都采用了虚拟的人名、时间、地点、数字或对原文有所删节。

三、参考译文——有些课文（特别是汉译保的课文）附有译文，供学生自行或相互批改、评价笔译作业和口译练习以及集体讨论译法时参考。

四、对照阅读材料和补充读物——有的课文附有汉保（保汉）对照阅读材料或一种文字的相关材料，以扩展知识。

五、练习——每课练习中包括同该课所讲翻译理论和课文题材相关的习题，有时还指定必读文章，使学生加深对相关问题的了解。

六、课堂翻译练习——多数为保译汉的笔头练习材料以及即席口译练习材料（未附单词表）。

通过这些阶段练习来锻炼独立翻译能力并检测翻译水平。

教授本课程的目的是使学生对翻译工作的特点和要求有所体会；在翻译理论指导下，通过较多的口笔译综合练习逐步掌握翻译技巧、提高翻译水平，为今后从事翻译和研究工作打下基础。

因受篇幅限制，书中的翻译理论涉及面有限，练习量也不可能很大，读者可使用举一反三的方法来提提高翻译水平。

<<汉保保汉翻译教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>